

Z4.KA | Z4.KA.SET Z4.MP.KA.SET

DE | Kurzanleitung

EN | Instruction Leaflet

FR | Notice d'accompagnement

NL | Bijsluiter

ES | Folleto de instrucciones

DA | Brugsanvisning

IT | Foglio di istruzioni

RU | Инструкция листовка

April 2015

Artikel-Nr.: ZS41.990500

Inhaltsverzeichnis

deutsch	3
english.....	7
français	11
nederlands	15
español.....	19
dansk	23
italiano.....	27
русский.....	31

1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Kernziehschutzadapter für die Montage mit digitalen Schließzylindern.

Kernziehschutzadapter werden eingesetzt, wenn der Abstand zwischen Knauf und Zylinderprofil verlängert werden soll. Dies kann notwendig sein, wenn der Zylinder in einen Schutzbeschlag oder Rundlochbeschlag eingebaut werden soll.

2 Sicherheitshinweise

- Durch fehlerhaft installierte oder programmierte Türkomponenten kann der Zugang durch eine Tür versperrt werden. Für die Folgen fehlerhafter Installationen, wie nicht möglicher Zugang zu verletzten Personen, Sachschäden oder andere Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht.
- Der Kernziehschutzadapter darf nur auf zugelassene SimonsVoss-Schließzylinder montiert werden.
- Für Beschädigungen der Türen oder der Komponenten durch fehlerhafte Montage übernimmt die SimonsVoss Technologies GmbH keine Haftung.
- Der Einbau darf nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden!
- Der Kernziehschutzadapter darf nur für seinen vorhergesehenen Zweck eingesetzt werden.
- Am Kernziehschutzadapter dürfen keinerlei Änderungen vorgenommen werden.

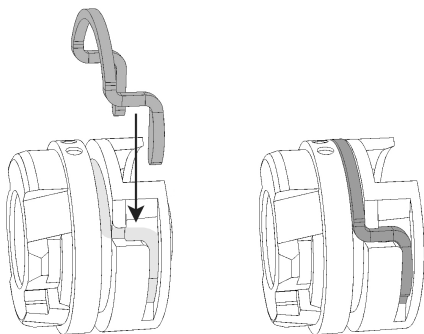
3 Montage Z4.KA & Z4.KA.SET

1. Außenknauf mit Hilfe des Montagewerkzeugs demontieren.
2. O-Ring auf dem Kernrohr mit einem geeigneten Werkzeug entfernen.

- ⇒ HINWEIS: Der Zylinder darf sich nicht verformen!
- 3. Adapter aufsetzen und bei festgehaltenem Innenknauf so lange drehen, bis dieser sich vollständig auf das Kernrohr schieben lässt.
 - ⇒ Die Querbohrung des Adapters fluchtet nun mit der Querbohrung des Kernrohrs.
- 4. Beiliegenden Stift mit der dünneren Seite voran von der Seite durch die Adapterbohrung einführen, auf der das Gewinde zu sehen ist.
- 5. Stift mit einem geeigneten Schraubendreher festdrehen.
 - ⇒ HINWEIS: Das Gewinde darf nicht zerstört werden!
- 6. Sicherstellen, dass der Stift an keiner Seite des Adapters herausragt.
- 7. Außenknauf mit Hilfe des Montagewerkzeugs montieren.

4 Montage Z4.MP.KA.SET

1. Außenknauf des Schließzylinders mit Hilfe des Montagewerkzeugs entfernen.
2. Kernziehschutzadapter aufsetzen und bei festgehaltenem Innenknauf solange drehen, bis sich dieser bündig mit dem Schließzylinder abschließt.
 - ⇒ Die Einkerbungen des Kernziehschutzadapters greifen nun bündig in die des Kernrohrs.
3. Kernziehschutzadapter über die beiliegende Klammer nach folgender Abbildung fixieren:
 - ⇒ Die beiden Markierungspunkte zeigen die Ausrichtung des Kernziehschutzadapters.
 - ⇒ Die Klammer muss korrekt in den Kernziehschutzadapter einrasten.



4. Prüfen, ob die eingesetzte Klammer den Kernziehschutzadapter bündig fixiert.
5. Schließzylinder von Innen in die Tür schieben.
6. Schließzylinder durch die Stulpschraube fixieren.
7. Außenknauf mit Hilfe des Montagewerkzeugs auf den Schließzylinder montieren.

5 Hilfe und Kontakt

- Anleitungen

Detaillierte Informationen zum Betrieb und zur Konfiguration finden Sie im Internet auf unserer Homepage unter www.simons-voss.de im Bereich INFOCENTER > DOWNLOADS

- Hotline

Bei technischen Fragen hilft Ihnen die SimonsVoss Service-Hotline unter +49 (0) 89 99 228 333 (Anruf in das deutsche Festnetz, Kosten variieren je nach Anbieter)

– E-Mail

Sie möchten uns lieber eine E-Mail schreiben?

hotline@simons-voss.com

– FAQ

Im FAQ-Bereich finden Sie Informationen und Hilfestellungen zu SimonsVoss Produkten:

www.simons-voss.de --> INFOCENTER --> FAQ-BEREICH

– Adresse

SimonsVoss Technologies GmbH

Feringastrasse 4

85774 Unterföhring

Deutschland

1 Intended use

Core protection adapter for the installation with digital locking cylinder.

Core protection adapters are used if the distance between the knob and the cylinder profile is to be extended. This may be necessary if the cylinder should be installed in a protection fitting or a round hole fitting.

2 Safety instructions

- Access through a door may be blocked due to incorrectly installed or incorrectly programmed door components. SimonsVoss GmbH is not liable for consequences of incorrect installation, such as blocked access to injured persons, physical damage or any other losses.
- The core protection adapter may only be installed in SimonsVoss locking cylinders.
- SimonsVoss Technologies GmbH accepts no liability for damage caused to doors or components due to incorrect fitting or installation.
- Only trained specialists may install the cylinder.
- The core protection adapter may only be used for its intended purpose.
- No changes may be made to the core protection adapter.

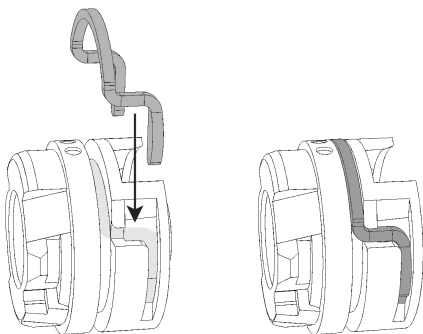
3 Installation Z4.KA & Z4.KA.SET

1. Dismount outside knob with the aid of the installation tool.
2. Remove O-ring on the core tube with a suitable tool.
⇒ NOTE: The cylinder may not deform!

3. Apply adapter and turn while holding on to the knob until it can be full pushed onto the core tube.
 - ⇒ The cross hole of the adapter is flush with the cross hole of the core tube.
4. Insert the enclosed pin with the thinner side at the front of the side through the adapter hole on which the thread is to be seen.
5. Fasten the pin with a suitable screwdriver.
 - ⇒ NOTE: The thread may not be destroyed.
6. Make sure that the pin does not protrude on any side of the adapter.
7. Mount the outside knob with the aid of the installation tool.

4 Installation Z4.MP.KA.SET

1. Remove the outside knob of the locking cylinder with the aid of the installation tool.
2. Apply core protection adapter, hold inside knob and turn until it is flush with the locking cylinder.
 - ⇒ The grooves of the core protection adapter are now flush with the core tube.
3. Fix the core protection adapter via the enclosed clamp according to the following illustration:
 - ⇒ Both markings point in the direction of the core protection adapter.
 - ⇒ The clamp must snap in correctly with the core protection adapter.



4. Check whether the employed clamp is fixed flush with the core protection adapter.
5. Slide the locking cylinder into the door from the inside.
6. Fix the locking cylinder through the fastening screw.
7. Mount the outside knob of the installation to the locking cylinder.

5 Help and contact

- Instruction manuals

You will find detailed information on operation and configuration online on our homepage at www.simons-voss.de in INFOCENTER > DOWNLOADS

- Hotline

If you have any questions, the SimonsVoss Service Hotline will be happy to help you on +49 (0)89 99 228 333 (German fixed network; call charges vary, depending on the operator)

- E-mail

Would you prefer to send us an email?

hotline@simons-voss.com

- FAQs

You will find information and help for SimonsVoss products in the FAQs section:

www.simons-voss.de --> INFOCENTER --> FAQ AREA

- Address

SimonsVoss Technologies GmbH

Feringastrasse 4

85774 Unterföhring

Germany

1 Utilisation conforme

Adaptateurs de sécurité anti-arrachement pour le montage avec cylindres de fermeture numérique.

Les adaptateurs de sécurité anti-arrachement sont montés lorsque la distance entre le bouton et le profil du cylindre doit être allongée. Cela peut être nécessaire lorsque le cylindre doit être monté dans une plaque-béquille de sécurité ou une béquille à trou rond.

2 Précautions de sécurité

- Un composant de porte mal installé ou mal programmé peut bloquer un accès au niveau d'une porte. SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité pour les conséquences d'installations impropres, comme l'accès impossible à des personnes blessées, les dommages matériels ou d'autres dommages.
- L'adaptateur de sécurité anti-arrachement doit seulement être monté sur des cylindres de fermeture numérique SimonsVoss.
- SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité pour les dommages causés aux portes ou aux composants en raison d'une installation impropre.
- L'installation ne doit être effectuée par du personnel qualifié !
- L'adaptateur de sécurité anti-arrachement doit uniquement être utilisé conformément à sa destination.
- Aucune modification ne doit être entreprise sur l'adaptateur de sécurité anti-arrachement.

3 Montage Z4.KA & Z4.KA.SET

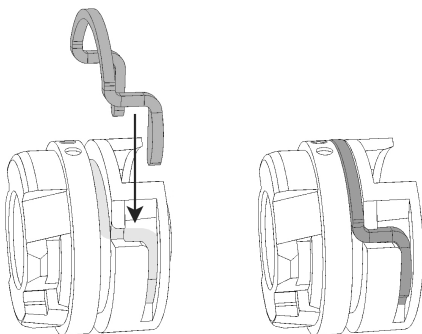
1. Démonter le bouton extérieur à l'aide de l'outil de montage.

2. À l'aide d'un outil adapté, retirer le joint torique situé sur le tube central.
 - ⇒ REMARQUE : Le cylindre ne doit pas se déformer !
3. Placer l'adaptateur et tourner (tout en gardant le bouton intérieur enfoncé) jusqu'à ce qu'il glisse entièrement sur le tube central.
 - ⇒ Le perçage transversal de l'adaptateur s'aligne avec celui de tube central.
4. Introduire le côté le plus mince de la pointe par le côté à travers le perçage de l'adaptateur, où le filetage peut être vu.
5. Visser la pointe à l'aide du tournevis adapté.
 - ⇒ REMARQUE : Le filetage ne doit pas être détruit.
6. Veiller à ce que la pointe ne dépasse d'aucun côté de l'adaptateur.
7. Monter le bouton extérieur à l'aide de l'outil de montage.

4 Montage Z4.MP.KA.SET

1. À l'aide de l'outil adapté, retirer le bouton extérieur du cylindre de fermeture.
2. Placer l'adaptateur et tourner (tout en gardant le bouton intérieur enfoncé) jusqu'à ce qu'il glisse entièrement sur le tube central.
 - ⇒ Les encoches de l'adaptateur de sécurité anti-arrachement sont à présent parfaitement enclenchées avec celles du tube central.
3. Fixer l'adaptateur de sécurité anti-arrachement à l'aide de la bride de fixation fournie, comme montré sur l'illustration suivante :
 - ⇒ Les deux points de marquage indiquent la direction de l'adaptateur de sécurité anti-arrachement.

- ⇒ La bride de fixation doit correctement s'enclencher dans l'adaptateur de sécurité anti-arrachement.



4. Vérifier que la bride de fixation utilisée soit correctement fixée sur l'adaptateur de sécurité anti-arrachement.
5. Depuis l'intérieur, pousser le cylindre de fermeture dans la porte.
6. Fixer le cylindre de fermeture à l'aide de la vis de maintien.
7. à l'aide de l'outil adapté, monter le bouton extérieur sur le cylindre de fermeture.

5 Aide et contact

– Instructions

Vous trouverez des informations détaillées concernant le fonctionnement et la configuration sur la page d'accueil de notre site Internet à l'adresse www.simons-voss.de sous INFOCENTER > TÉLÉCHARGEMENTS

– Hotline

En cas de questions techniques, contactez la Hotline SimonsVoss au +49 (0) 89 99 228 333 (appel vers le réseau fixe allemand, coût variable en fonction de l'opérateur).

– E-mail

Vous préférez nous envoyer un e-mail ?

hotline@simons-voss.com

– FAQ

Les FAQ contiennent des informations et réponses aux questions relatives aux produits SimonsVoss.

www.simons-voss.de --> INFOCENTER --> FAQ

– Adresse

SimonsVoss Technologies GmbH

Feringastrasse 4

85774 Unterföhring

Allemagne

1 Beoogd gebruik

Kerntrekbeveiligingsadapter voor de montage met digitale cilinders.

De kerntrekbeveiligingsadapter wordt aangebracht als de afstand tussen de knop en het cilinderprofiel moet worden vergroot. Dit kan nodig zijn als de cilinder in een beschermend beslag of beslag met een ronde opening moet worden ingebouwd.

2 Veiligheidsaanwijzingen

- Door foutief geïnstalleerde of geprogrammeerde deurcomponenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd zijn. Voor de gevolgen van verkeerde installatie, zoals geen toegang tot gewonden, materiële of andere schade is SimonsVoss Technologies BV niet aansprakelijk.
- De kerntrekbeveiligingsadapter mag alleen gemonteerd worden op toegelaten cilinders van SimonsVoss.
- Voor beschadiging van deuren of componenten als gevolg van verkeerde montage aanvaardt SimonsVoss Technologies BV geen aansprakelijkheid.
- De montage mag alleen worden uitgevoerd door deskundigen!
- De kerntrekbeveiligingsadapter mag alleen voor het beoogde gebruik worden ingezet.
- Er mogen geen veranderingen of modificaties aan de kerntrekbeveiligingsadapter worden uitgevoerd.

3 Montage Z4.KA & Z4.KA.SET

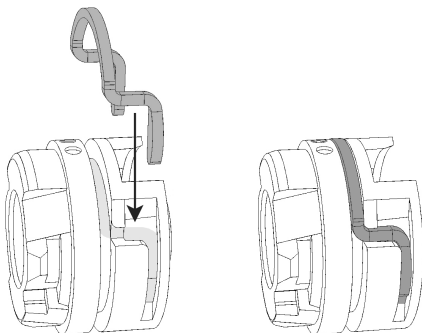
1. Demonteer eerst de buitenknop met behulp van het montagegereedschap.

2. De O-ring op de kernbuis moet met het passende gereedschap worden verwijderd.
 - ⇒ AANWIJZING: de cilinder mag niet vervormd raken!
3. Breng de adapter aan en draai hem, terwijl u de binnenknop vasthoudt, tot hij compleet op de kernbuis geschoven kan worden.
 - ⇒ De dwarsopening van de adapter komt nu overeen met de dwarsopening van de kernbuis.
4. De meegeleverde stift wordt nu met de smallere zijde vooruit vanaf de kant van de adapteropening ingevoerd. Op deze zijde is de schroefdraad zichtbaar.
5. Draai de stift met een passende schroevendraaier vast.
 - ⇒ AANWIJZING: de schroefdraad mag niet kapot raken.
6. Controleer goed dat de stift aan geen enkele zijde uit de adapter naar buiten steekt.
7. Monteer nu de buitenknop met behulp van het montagegereedschap.

4 Montage Z4.MP.KA.SET

1. Verwijder de buitenknop van de profielcilinder met behulp van het montagegereedschap.
2. Breng de kerntrekbeveiligingsadapter aan en draai hem, terwijl u de binnenknop vasthoudt, tot hij evenredig aansluitend met de profielcilinder is.
 - ⇒ De inkepingen van de kerntrekbeveiligingsadapter kunnen nu goed in de uitsparingen van de kernbuis inrasten.
3. Zet de kerntrekbeveiligingsadapter vervolgens met de meegeleverde klem overeenkomstig de volgende afbeelding vast:
 - ⇒ de twee markeringen laten zien hoe de kerntrekbeveiligingsadapter is uitgericht.

- ⇒ De klem moet correct in de kerntrekbeveiligingsadapter inrasten.



4. Controleer goed of de aangebrachte klem de kerntrekbeveiligingsadapter juist uitgelijnd vastzet.
5. Schuif nu de cilinder aan de binnenzijde in de deur.
6. Zet de cilinder vast met behulp van de bevestigingschroef.
7. Monteer de buitenknop met behulp van het montagegereedschap op de cilinder.

5 Hulp en contact

– Instructies

Gedetailleerde informatie over de bediening en de configuratie kunt u vinden op onze homepage www.simons-voss.nl onder het menupunt INFOCENTER > DOWNLOADS

– Hotline

Bij technische vragen is de SimonsVoss Service Hotline u graag van dienst onder +49 (0) 89 99 228 333 (telefoongesprek in het vaste Duitse telefoonnet, kosten afhankelijk van de aanbieder)

– E-mail

Schrijft u ons liever een e-mail?

hotline@simons-voss.com

– FAQ

Onder de FAQ's vindt u informatie en hulp over producten van SimonsVoss:

www.simons-voss.de --> INFOCENTER --> MENU-PUNT FAQ

– Adres

SimonsVoss Technologies GmbH

Feringastrasse 4

85774 Unterföhring

Duitsland

1 Uso reglamentario

Adaptador anti-extracción del núcleo para el montaje con cilindros de cierre digitales.

Los adaptadores anti-extracción del núcleo se utilizan cuando hay que prolongar la distancia entre el pomo y el perfil del cilindro. Esto puede ser necesario si el cilindro se debe montar en un herraje de protección o en un herraje de agujero redondo.

2 Indicaciones de seguridad

- El acceso por una puerta puede quedar bloqueado si los componentes de puerta están mal instalados o incorrectamente programados. SimonsVoss Technologies GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por las consecuencias derivadas de instalaciones incorrectas, tales como la imposibilidad de acceso a personas heridas, daños materiales o cualquier otro tipo de daños.
- El adaptador anti-extracción del núcleo solo se puede montar en cilindros de cierre de SimonsVoss autorizados.
- SimonsVoss Technologies GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por desperfectos en las puertas o en los componentes provocados por un montaje incorrecto.
- La instalación debe ser realizada únicamente por personal especializado.
- El adaptador anti-extracción del núcleo solo se puede utilizar para su fin previsto.
- En el adaptador anti-extracción del núcleo no se pueden realizar modificaciones de ningún tipo.

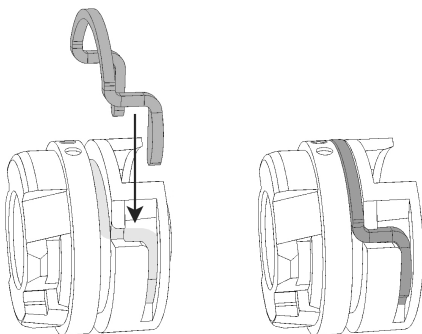
3 Montaje de Z4.KA & Z4.KA.SET

1. Desmontar el pomo exterior con ayuda de la herramienta de montaje.
2. Retirar la junta tórica del tubo del núcleo con una herramienta adecuada.
⇒ NOTA: ¡el cilindro no puede deformarse!
3. Colocar el adaptador y con el pomo interior bien sujeto girar hasta que se deslice completamente sobre el tubo del núcleo.
⇒ El taladro transversal del adaptador queda ahora al ras con el taladro transversal del tubo del núcleo.
4. Introducir desde el lateral el pasador suministrado con el lado más fino hacia delante por el taladro del adaptador, sobre el que se puede ver la rosca.
5. Apretar el adaptador girando con un destornillador adecuado.
⇒ NOTA: ¡No se debe destruir la rosca!
6. Asegurarse de que el pasador no sobresale del adaptador por ningún lado.
7. Montar el pomo exterior con ayuda de la herramienta de montaje.

4 Montaje de Z4.MP.KA.SET

1. Retirar el pomo exterior del cilindro de cierre con ayuda de la herramienta de montaje.
2. Colocar encima el adaptador anti-extracción del núcleo y girarlo con el pomo interior firmemente sujetado hasta que quede al ras con el cilindro de cierre.
⇒ Las muescas del adaptador anti-extracción del núcleo encajan ahora al ras en el tubo del núcleo.

3. Fijar el adaptador anti-extracción del núcleo con la grapa suministrada siguiendo esta ilustración:
 - ⇒ Los dos puntos de marca muestran la orientación del adaptador anti-extracción del núcleo.
 - ⇒ La grapa debe encajar correctamente en el adaptador anti-extracción del núcleo.



4. Comprobar si la grapa introducida queda fijada al ras con el adaptador anti-extracción del núcleo.
5. Introducir el cilindro de cierre en la puerta desde el interior.
6. Fijar el cilindro de cierre con el tornillo embutido.
7. Montar el pomo exterior en el cilindro de cierre con ayuda de la herramienta de montaje.

5 Ayuda y contacto

— Instrucciones

En Internet puede encontrar información detallada sobre el funcionamiento y la configuración en nuestra página web

www.simons-voss.de

, en la sección INFOCENTER > DOWNLOADS.

– Línea de asistencia telefónica

Si desea realizar una consulta técnica, la línea de asistencia telefónica de SimonsVoss puede ayudarle en el +49 (0) 89 99 228 333 (llamada a la red de telefonía fija alemana, los costes varían en función del proveedor)

– e-mail:

¿Desea enviarnos un correo electrónico?

hotline@simons-voss.com

– Preguntas más frecuentes

En la sección de preguntas más frecuentes puede encontrar información y ayuda sobre los productos de SimonsVoss:

www.simons-voss.de --> INFOCENTER --> PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

– Dirección

SimonsVoss Technologies GmbH

Feringastrasse 4

85774 Unterföhring

Alemania

1 Anvendelsesområder

Kernebeskyttelsesadapter til montage med digitale låsecylindere.

Kernebeskyttelsesadapter anvendes, når afstanden mellem knop og cylinderprofil skal forlænges. Dette kan være nødvendigt, hvis cylinderen skal indbygges i et sikkerhedslangskilt eller langskilt med rundt hul.

2 Sikkerhedsanvisninger

- I tilfælde af forkert installerede eller programmerede dørkomponenter kan adgangen til en dør være spærret. SimonsVoss Technologies GmbH hæfter ikke for tingsskader eller andre skader, så som manglende adgang til sårede personer, som følge af fejlagtig montering.
- Kernebeskyttelsesadapteren må kun monteres på godkendte SimonsVoss-låsecylindere.
- SimonsVoss Technologies GmbH påtager sig ikke noget ansvar i tilfælde af skade på dørene eller komponenterne grundet forkert montering.
- Montering skal altid udføres af uddannet fagpersonale!
- Kernebeskyttelsesadapteren må kun anvendes til det forudbestemte formål.
- Der må ikke foretages ændringer af nogen art på kernebeskyttelsesadapteren.

3 Montage Z4.KA & Z4.KA.SET

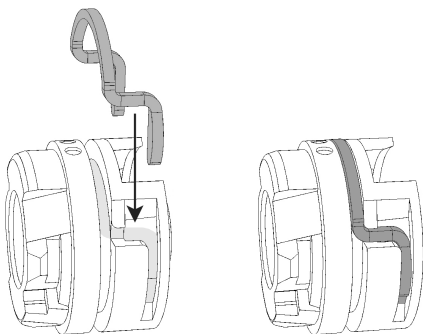
1. Yderknoppen afmonteres ved hjælp af montageværktøjet.
2. O-ringen på kernerøret fjernes med et egnet værktøj.

⇒ BEMÆRK: Cylinderen må ikke deformeres!

3. Adapteren sættes på og drejes så langt med fastholdt inderknop, at denne lader sig skubbe helt ind på kernerøret.
 - ⇒ Tværboringen i adapteren flugter nu med tværboringen i kernerøret.
4. Den medfølgende stift føres gennem adapterboringen fra siden med den tynde side forrest, hvor man kan se gevindet.
5. Stiften skrues fast med en passende skruetrækker.
 - ⇒ **BEMÆRK:** Gevindet må ikke ødelægges!
6. Kontroller, at stiften ikke rager frem på nogen side på adapteren.
7. Yderknoppen monteres ved hjælp af montageværktøjet.

4 Montage Z4.MP.KA.SET

1. Låsecylinderens yderknop fjernes ved hjælp af montageværktøjet.
2. Kernebeskyttelsesadapteren sættes på og drejes så langt med fastholdt inderknop, at denne ligger i niveau med låsecylinderen.
 - ⇒ Fordybningen i kernebeskyttelsesadapteren griber nu tæt ind i kernerøret.
3. Kernebeskyttelsesadapteren fastgøres med de vedlagte klemmer jf. følgende illustration:
 - ⇒ Begge markeringspunkter viser retningen på kernebeskyttelsesadapteren.
 - ⇒ Klemmen skal gribe korrekt ind i kernebeskyttelsesadapteren.



4. Kontroller, at den monterede klemme fastholder kernebeskyttelsesadapteren tæt.
5. Låsecylinderen skubbes ind i døren indefra.
6. Låsecylinderen fastgøres gennem monteringsskruen.
7. Yderknoppen monteres på låsecylinderen ved hjælp af montageværktøjet.

5 Hjælp og kontakt

– Anvisninger

Detaljerede informationer vedr. drift og konfiguration findes på Internettet på vores hjemmeside www.simons-voss.de under INFOCENTER > DOWNLOADS.

– Hotline

Ved tekniske spørgsmål hjælper SimonsVoss Service-Hotline gerne på telefon +49 (0) 89 99 228 333 (Opkald på tysk fastnet, prisen afhænger af udbyder).

– E-mail

Vil du hellere sende os en e-mail?

hotline@simons-voss.com

– FAQ

Under FAQ finder De informationer og hjælp til til SimonsVoss produkter:

www.simons-voss.de --> INFOCENTER --> FAQ-BEREICH

– Adresse

SimonsVoss Technologies GmbH

Feringastraße 4

D - 85774 Unterföhring

Tyskland

1 Uso conforme

Adattatore per serrature antieffrazione per il montaggio con cilindri di chiusura digitali.

I cilindri di chiusura digitali vengono utilizzati per aumentare la distanza fra il pomolo e il profilo del cilindro. Ciò può essere necessario quando il cilindro deve essere montato in una placca protettiva o in una serratura a foro tondo.

2 Avvisi di sicurezza

- L'errato montaggio o l'errata programmazione dei componenti della porta può determinare l'impossibilità di transito attraverso la porta. SimonsVoss Technologies GmbH declina altresì ogni responsabilità per le conseguenze di un'errata installazione, quali ad es. l'impossibilità di accedere a persone ferite, danni materiali o altri danni.
- L'adattatore per serrature antieffrazione può essere montato solo su cilindri SimonsVoss omologati.
- SimonsVoss Technologies GmbH declina ogni responsabilità per danni a porte o componenti dovuti ad un montaggio scorretto.
- Il montaggio deve essere eseguito solo da personale specializzato e addestrato.
- L'adattatore per serrature antieffrazione può essere utilizzato solo per lo scopo previsto.
- È vietato apportare qualunque tipo di modifica all'adattatore per serrature antieffrazione.

3 Montaggio Z4.KA & Z4.KA.SET

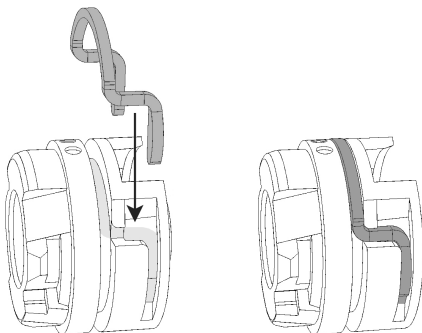
1. Smontare il pomolo esterno con l'ausilio dell'attrezzo di montaggio.

2. Rimuovere l'o-ring del tubo interno con un attrezzo idoneo.
⇒ NOTA: il cilindro non deve deformarsi!
3. Applicare l'adattatore e girare, tenendo fermo il pomolo interno, finché è possibile spingerlo completamente sul tubo interno.
⇒ Il foro trasversale dell'adattatore ora sarà in linea con quello del tubo interno.
4. Inserire il perno in dotazione, con il lato più sottile davanti, lateralmente attraverso il foro dell'adattatore sul quale si vede la filettatura.
5. Serrare il perno con un cacciavite adatto.
⇒ NOTA: la filettatura non deve rimanere danneggiata!
6. Assicurarci che il perno non sporga da nessun lato dell'adattatore.
7. Montare il pomolo esterno con l'ausilio dell'attrezzo di montaggio.

4 Montaggio Z4.MP.KA.SET

1. Montare il pomolo esterno del cilindro di chiusura con l'ausilio dell'attrezzo di montaggio.
2. Applicare l'adattatore per serrature antieffrazione e girare, tenendo fermo il pomolo interno, finché è a filo con il cilindro di chiusura.
⇒ Gli intagli dell'adattatore per serrature antieffrazione si incastrano ora perfettamente con quelli del tubo interno.
3. Fissare l'adattatore per serrature antieffrazione tramite le graffe in dotazione, come indicato nella seguente figura:
⇒ Le due tacche indicano l'orientamento dell'adattatore per serrature antieffrazione.

- ⇒ Le tacche devono incastrarsi correttamente nell'adattatore per serrature antieffrazione.



4. Controllare che le graffe inserite blocchino a filo l'adattatore per serrature antieffrazione.
5. Spingere il cilindro di chiusura nella porta dall'interno.
6. Fissare il cilindro di chiusura mediante la vite di ritenuta.
7. Montare il pomolo esterno sul cilindro di chiusura mediante l'attrezzo di montaggio.

5 Assistenza e contatti

– Manuali

Per informazioni dettagliate sul funzionamento e sulla configurazione, consultare la nostra homepage all'indirizzo
www.simons-voss.de
nell'area INFOCENTER > DOWNLOADS.

– Assistenza tecnica

In caso di domande tecniche, il servizio di assistenza tecnica di SimonsVoss è disponibile al numero di telefono +49 (0) 89 99 228 333 (chiamata su rete fissa tedesca, i costi variano a seconda dell'operatore)

– E-mail

Se si preferisce contattarci via e-mail, scrivere all'indirizzo

hotline@simons-voss.com

– FAQ

Nella sezione FAQ sono riportate informazioni e consigli utili sui prodotti SimonsVoss:

www.simons-voss.de --> INFOCENTER --> SEZIONE FAQ

– Indirizzo

SimonsVoss Technologies GmbH

Feringastrasse 4

85774 Unterföhring

Deutschland

1 Использование по назначению

Переходник для защиты от извлечения сердечника для монтажа с цифровыми цилиндрами замка.

Переходники для защиты от извлечения сердечника применяются в том случае, если расстояние между ручкой и профилем цилиндра необходимо увеличить. Это может быть необходимо тогда, когда цилиндр требуется установить в защитную фурнитуру или фурнитуру с круглым отверстием.

2 Указания по технике безопасности

- Неправильно установленные или запрограммированные компоненты двери могут стать причиной блокировки доступа через дверь. За последствия неправильного монтажа, такие как отсутствие доступа к пострадавшим, материальный или иной ущерб, компания SimonsVoss Technologies GmbH ответственности не несет.
- Переходник для защиты от извлечения сердечника разрешается устанавливать только на имеющие на это допуск цилиндры замка SimonsVoss.
- За повреждение дверей или компонентов вследствие неправильного монтажа компания SimonsVoss Technologies GmbH не несет ответственности.
- Установка должна выполняться исключительно специализированным персоналом!
- Переходник для защиты от извлечения сердечника разрешается использовать только в предусмотренных для него целях.
- Не допускается внесение каких-либо изменений в переходник для защиты от извлечения сердечника.

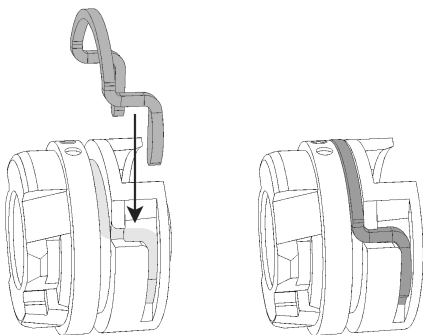
3 Монтаж Z4.KA & Z4.KA.SET

1. Демонтировать наружную ручку с помощью монтажного инструмента.
2. Снять кольцо круглого сечения на трубке сердечника при помощи надлежащего инструмента.
 - ⇒ УКАЗАНИЕ: Деформация цилиндра не допускается!
3. Установить переходник и при зафиксированной внутренней ручке вращать до тех пор, пока не появится возможность полностью надеть его на трубку сердечника.
 - ⇒ Теперь поперечное отверстие переходника совпадает по оси с поперечным отверстием трубки сердечника.
4. Вставить прилагаемый штифт более тонкой стороной через отверстие переходника с той стороны, с которой видна резьба.
5. Зафиксировать штифт надлежащей отверткой.
 - ⇒ УКАЗАНИЕ: Повреждение резьбы не допускается!
6. Убедиться в том, что штифт не выступает из переходника.
7. Смонтировать наружную ручку с помощью монтажного инструмента.

4 Монтаж Z4.MP.KA.SET

1. Снять наружную ручку цилиндра замка с помощью монтажного инструмента.
2. Установить переходник для защиты от извлечения сердечника и при зафиксированной внутренней ручке вращать до тех пор, пока он не установится заподлицо с цилиндром замка.

- ⇒ Теперь углубления переходника для защиты от извлечения сердечника заподлицо входят в углубления в трубке сердечника.
3. Зафиксировать переходник для защиты от извлечения сердечника с помощью прилагаемого зажима согласно следующему рисунку:
- ⇒ Обе точки метки показывают выравнивание переходника для защиты от извлечения сердечника.
 - ⇒ Зажим должен правильно застопориться на переходнике для защиты от извлечения сердечника.



4. Проверить, зафиксирован ли используемый зажим заподлицо с переходником для защиты от извлечения сердечника.
5. Вставить цилиндр замка в дверь с внутренней стороны.
6. Зафиксировать цилиндр замка крепежным винтом лицевой планки замка.
7. Außenknauf mit Hilfe des Montagewerkzeugs auf den Schließzylinder montieren.

5 Помощь и контакт

- Руководства

Подробную информацию о работе и конфигурации можно найти в Интернете на нашем сайте www.simons-voss.de в разделе Инфо - центр > Скачать.

- Телефон "горячей" линии

По техническим вопросам можно обращаться на "горячую" линию сервисного обслуживания SimonsVoss +49 (0) 89 99 228 333 (звонок из немецкой стационарной сети, стоимость в зависимости от тарифов провайдера)

- E-mail

Предпочитаете отправить сообщение по электронной почте?

hotline@simons-voss.com

- Часто задаваемые вопросы

В разделе "Часто задаваемые вопросы" приведена информация и вспомогательные материалы по продуктам SimonsVoss:

www.simons-voss.de -> ИНФО-ЦЕНТР --> РАЗДЕЛ "ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ"

- Адрес

SimonsVoss Technologies GmbH

Ферингаштрассе 4

85774 Унтерфёринг

Германия

